

CODI : 2006 - LLENGUA CATALANA II.

IC-nd ts

PROF: ANNA M. TORRENT I BADIA DEPARTAMENT DE FILOLOGIA  
Dra. en Filosofia i Lletres CATALANA.  
(Filologia Catalana), UAB, 1983.

TREBALLS DE RECERCA O DE SÍNTESI SIGNIFICATIUS.

- d
1. Edició crítica de FONTANELLA, Francesc: *Lo desengany*. Barcelona, Edicions 62, 1968.
  2. Poesia barroca de la Guerra dels Segadors, *Els Marges*, 31, 1984..
  3. "Observacions sobre la fixació d'uns criteris d'elocució formal". Comunicació presentada amb CASTELLANOS, J.A. a les Primeres Jornades de la Meso-Comunicació a Catalunya, 1984.

ACTIVITATS PROFESSIONALS SIGNIFICATIVES.

1. Membre de la Comissió Assessora del Gabinet de Llengua Catalana de la UAB, 1989.
2. Membre de la Comissió de Seguiment de la Llengua Normativa, integrada per professors de les diferents universitats catalanes i representants de l'Institut d'Estudis Catalans i de la Direcció General de Política Lingüística, 1989.
3. Coordinadora de l'àrea T (CC de la Informació) del Termcat, Centre de Terminologia, des del 1986.

PROF: JOSEP-ANTON CASTELLANOS i VILA DEPARTAMENT DE FILOLOGIA  
Llic. en Filosofia i Lletres CATALANA.

UAB, 1974.  
Llic. en Filologia Catalana  
UB, 1980.  
Dr. en Filosofia i Lletres  
UAB, 1981.

TREBALLS DE RECERCA O DE SÍNTESI SIGNIFICATIUS.

1. Programa específic de llengua catalana per a estudiants i professionals dels mitjans de comunicació a COM, 4, gener, 1984.
2. "Observacions sobre la fixació d'uns criteris d'elocució formal", comunicació a les "Primeres Jornades sobre Meso-Comunicació a Catalunya", UAB, 1, 1984.
3. La llengua dels locutors de la ràdio i la televisió francòfones de Quebec, a COM, 9, 1985.

## ACTIVITATS PROFESSIONALS SIGNIFICATIVES.

1. Assessorament del Diccionari de Comunicació des del vessant lingüístic. Institut d'Estudis Catalans, 1985-1986.
2. Assessorament de la Comissió per a l'establiment d'uns criteris de locució formal, Dir. Gral. de Pol. Ling. de la Generalitat.
3. Coordinador del curs de Postgrau de Correcció en Llengua Catalana.

## OBJECTIU DE L'ASSIGNATURA.

L'objectiu del curs és capacitar l'alumne per produir textos orals i escrits pertanyents a diferents bases textuales i a diferents registres. Particularment, es tracta que l'alumne aprengui a adequar un text a l'estàndard dels mitjans de comunicació de masses i a l'especificitat del mitjà, oral o escrit. També, cal que s'entreni en la traducció de tèlexs i en la correcció de textos.

## TEMARI

### A. COMUNICACIÓ VERBAL

1. Factors presents en l'acte comunicatiu.
  - 1.1. Funcions del llenguatge.
  - 1.2. Registres i varietats.
2. L'anàlisi del discurs.
  - 2.1. El text com a unitat comunicativa.
  - 2.2. Els conceptes de correcció, cohesió, coherència i adequació.
3. El procés de composició.
  - 3.1. Característiques.
  - 3.2. Algunes tècniques bàsiques.
    - 3.2.1. El resum i la nota breu.
    - 3.2.2. El desenvolupament d'un tema.
    - 3.2.3. L'adaptació al canal.
    - 3.2.4. La traducció.

### B. TIPUS DE BASE TEXTUAL

1. Definició.
2. Tipologia bàsica.
  - 2.1. Narració.
  - 2.2. Descripció.
  - 2.3. Exposició.
  - 2.4. Argumentació.
  - 2.5. Instrucció.
  - 2.6. Altres tipus.
  - 2.7. Textos mixtos
3. Textos dels mitjans de comunicació.

### C. FACTORS DE COHERÈNCIA TEXTUAL

1. La substitució i la repetició.
  - 1.1. Dixi.
  - 1.2. Anàfora.
  - 1.3. Relacions semàntiques.
    - 1.3.1. Sinonímia.
    - 1.3.2. Relacions no-sinonímiques.
      - 1.3.2.1. Hipònima.
      - 1.3.2.2. Hiperònima.
      - 1.3.2.3. Antonimi.
2. La Connexió.
  - 2.1. Conjuncions.
  - 2.2. Adverbis.
  - 2.3. Altres elements connectors.
    - 2.3.1. Definitització del SN.
    - 2.3.2. Correspondència dels temps verbals.
    - 2.3.3. Entonació i ritme.
    - 2.3.4. Puntuació.
3. El coneixement compartit del món.
  - 3.1. pressuposició i implicació.
  - 3.2. articulació tema / rema.

### D. RECURSOS RETÒRICS

1. Els tropes.
2. Les figures.

### BIBLIOGRAFIA RECOMANADA

- Actes... (1987): *Actes de les Segones Jornades d'Estudi de la Llengua Normativa*. Departament de Llengua Catalana de la Universitat de Barcelona (16 i 17 de desembre de 1985). (Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1987).
- ADAM, J. M.: "Quels types de textes?", a "Le Français dans le monde", 1983.
- BADIA, Antoni Maria: Gramàtica catalana. Barcelona, Gredos, 1962.
- BERNÁRDEZ, E.: *Introducción a la lingüística del texto*. Madrid, Espasa Calpe, 1982.
- BRUGUERA, Jordi: *Història del lèxic català*. Barcelona, Encyclopédia Catalana, 1985.
- CABRÉ, T. i RIGAU, G.: *Lexicología i semántica*. Barcelona, Encyclopédia Catalana, 1986.
- CABRÉ, M. Teresa: *Normalització terminològica*, dins *Actes*, (1987).
- CASSANY, Daniel: *Descriure escriure*. Barcelona, Empúries, 1987.
- DIJK, T. A.: *La ciencia del texto*. Buenos Aires, Paidós, 1983.
- ESPINAL, M. Teresa: "Tu rai! Observaciones sobre un mot-frase anàforic" *Els Marges*, n. 18-19, pp. 102-108 (gener-maig, 1980).
- FABRA, Pompeu: Gramàtica Catalana. Barcelona, Teide, 1956.
- FABRA, Pompeu: *Converses filològiques*. 10 volums. Barcelona, Barcino, 1954-1956.
- FERRATER, G.: *Sobre el llenguatge*. Barcelona, Edicions dels Quaderns Crema, 1981.
- FONTANIER, P.: *Les figures du discours*. París, Flammarion, 1977.

- GAROLERA, Narcís: Una qüestió d'ordre: la disposició dels elements de l'oració, *Els Marges*, n. 18-19, pp 19-37 (gener-maig, 1980).
- GRACIA, Lluïsa, Tu també ho fas? Reflexions sobre l'ús de FER-HO en català, *COM*, n. 17, pp. 27-29 (desembre, 1988).
- HURTADO, Amparo: "La traducció en l'ensenyament comunicatiu de llengües", a *COM*, no. 16, pp. 4-8 (agost 1988).
- LAMUELA, Xavier: *Tradició i modernitat en el llenguatge administratiu*. Barcelona, Escola d'Administració Pública, 1986.
- MARÍ, Isidor: Varietats i registres en la llengua dels mitjans de comunicació de masses, dins *Actes...*, 1987.
- MARÍ, Isidor: La repetició, la substitució i les pro-formes *COM*, n. 17, pp. 24-26 (desembre 1988).
- MARQUET, Lluís: "La terminologia tècnica i científica", dins *Problemàtica...*(1984).
- Problemàtica...*(1984): *Problemàtica de la normativa del català*. Actes de les Primeres Jornades d'Estudi de la Llengua Normativa. Departament de Llengua Catalana de la Universitat de Barcelona. (30 de setembre i 1 d'octubre de 1983) (Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1984).
- RIGAU, Gemma: *Gramàtica del discurs*. Bellaterra, Publicacions de la UAB, 1981.
- RIGAU, Gemma: Entorn de la naturalesa anafòrica dels pronoms en català, *Els Marges*, n. 16, pp. 93-98 (maig, 1979).
- RUAIX, Josep: *Punts conflictius del català. Deu estudis sobre normativa lingüística*. Barcelona, Barcanova, 1989.
- SEGARRA, Mila: Reflexions sobre la normativa sintàctica actual, dins *Problemàtica...*(1984).
- SOLÀ, J.: *Estudis de sintaxi catalana*, vol. I i II. Barcelona, Edicions 62, 1972-1973.
- SOLÀ, J.: Qüestions sintàctiques pendents, dins *Actes del 6è Col.loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes*. Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1983.
- SOLÀ, Joan: *Qüestions controvertides de sintaxi catalana*. Barcelona, Edicions 62, 1987.
- SPANG, K.: *Fundamentos de retòrica*. Pamplona, Eunsa, 1979.
- VALLVERDÚ, F.: *Elocució i ortografia catalanes*. Barcelona, Ed. Junc, 1986.
- VIANA, Amadeu: Sobre el català coloquial, *Els Marges*, n. 35, pp. 86-94 (setembre 1986).